

trebnom opsegu i pravilnom smislu nikada u prošlosti. Nastojmo zato korigirati prošlost i graditi sadašnjost i budućnost utvrđujući principe našeg daljnog djelovanja.

U sadašnjosti to je jedan od najtežih zadataka naše društvene izgradnje. Pogreške prošlosti i sadašnjosti se gomilaju ne ostavljujući mogućnost za neka jednostavna i shematska rješenja. Svako jednostrano rješenje bit će sigurno i krivo rješenje.

Ma kakovi bili zadataci, nastojmo pristupiti njihovom rješavanju s jasnom svijeću, da je znanost zajedničko dobro čitavog čovječanstva, gdje se izdiferencirane djelatnosti stalno podvrgavaju principu cjeline. Zato skladno razvijanje naše znanosti, u našem slučaju kemije, bez obzira na granice, da li se tu radi o znanosti, nastavi i praksi u općem kulturnom, industrijskom, poljoprivrednom ili zdravstvenom okviru, mora predstavljati temeljnu smjernicu našeg rada. Nemoguće je, da se s obzirom na granice suvremene znanosti i njene primjene, odjelito nadu potrebna rješenja unutar pojedinosti, ma kako inače važnih i velikih resora. Kemija nam u tom pogledu može pružiti najbolji primjer. Uzalud će se forsirati kemijska, metalurška ili mašinska druga proizvodnja, ako neće biti na našim univerzitetskim institutima potrebne literature, aparature i živih istraživačkih škola. Napredak je ovde međusobno uslovljen. Zato princip međusobnog i organskog upotpunjavanja univerziteta, akademija, specijalnih instituta i operativne mora biti stavljen na prvo mjesto kod svih naših napora na području kemije. Zastupanje tog principa u svim prilikama bit će najveća, a sigurno i najpreča zadaća našeg Koordinacionog odbora, kao prvog, neposrednog i jedinog zajedničkog organa svih kemičara Jugoslavije.

BOŽO TEŽAK

MEDUNARODNA UNIJA ZA ČISTU I PRIMIJENJENU KEMIJU

Izvještaj komisije za fizikalno-kemijske simbole i za koordinaciju naučne terminologije na sastanku u Amsterdamu 5.—10. rujna 1949.

Zadaća je Komisije, da osigura šire slaganje pri upotrebi simbola ne samo među kemičarima u raznim zemljama, nego također i među kemijarima i fizičarima, a gdje to treba i s inženjerima. Radi toga je naročito pažnja posvećena koordinaciji detaljnijih uputstava sadržanih u izvještaju Komisije za simbole, jedinice i nomenklaturu (S. U. N. Komisija) Medunarodne unije za čistu i primjenjenu fiziku, koji je podnijet u Amsterdamu g. 1948. (Izvještaj I. U. P. A. P., 1948), te uputstava, koja je ova Komisija podnijela u svom izvještaju u Londonu g. 1947. (Izvještaj I. U. P. A. C., 1947). Zbog uže saradnje među tim dvjema komisijama, kako je to preporučeno u općem dijelu ovog izvještaja, postoji nuda, da će podnijeti prijedlozi dovesti do jednog zajedničkog izvještaja, koji će pokazivati ne samo stepen postignutog sporazuma, a taj je već vrlo velik, nego također i nekoliko primjera, kod kojih se razlike nisu mogle otkloniti. Usredotočujući pažnju na te preostale razlike i njihovo podrijetlo, izgled za njihovo uklanjanje može se popraviti a u svakom slučaju biti će jasno, gdje postoje razlike upotrebe i gdje se naročita pažnja mora stoga obratiti da se označi u publikacijama, koja je od njih upotrebljena.

I među kemijarima raznih zemalja ili pripadnicima raznih škola nije postignuto potpuno slaganje u pogledu upotrebe simbola za izvjesne količine, pa će u nekoliko slučajeva možda biti potrebno barem privremeno bilo složiti se, bilo ne složiti se — i to onda reći.

Poznato je, da preporuke, koje dolaze od jednog internacionalnog tijela moraju obuhvaćati i kompromise, a katkada će morati uključiti i alternativne upotrebe za određene količine, iz kojih razne nacionalne organizacije mogu izabrati one, koje se najviše slažu sa njihovom ustaljenom upotrebom. Prijedlozi, koji su ovde donijeti, nemaju stoga namjeru, da kruto propisuju upotrebe, koje bi trebalo univerzalno prihvati nego da nas upute, kako da tražimo širi stepen internacionalnog sporazumijevanja i da nas opomenu na slučajevе, gdje postojeće razlike mogu dovesti do nesporazuma.

Preporuke

1. Ova komisija preporuča prihvatanje prijedloga Izvještaja I. U. P. A. P., 1948., s obzirom na simbole za one količine (koje su većinom zanimljivije za fizičare nego za kemičare), koji nisu spominjani u Izvještaju I. U. P. A. C., 1947., osim što je Komisija I. U. P. A. P. upozorenata na ove stvari:

(a) Nije potpuno jasno, da li je vrijedno specificirati neke potrebne simbole za širinu ili koeficijent ekspanzije, linearni koeficijent i kubni koeficijent. Simboli, koji su određeni za njih, obično se upotrebljavaju u tu svrhu, ali se isto tako upotrebljavaju za razne druge koeficijente.

(b) Određivanje simbola (r.l.) za topilnu isparavanja, a da se ne daju odgovarajući simboli za druge latentne topiline kod promjena fizikalnog stanja, čini se da nije poželjna. Ova Komisija bi više volila, da se ΔH upotrebljava s odgovarajućim supskriptima, ili ako to nije uvijek zgodno, neki simbol kao L (uz L za molarnu količinu) koji, uz odgovarajuće supskripte može da se odnosi na bilo koju promjenu fizikalnog stanja.

2. Ova Komisija potvrđuje usvajanje prijedloga za simbole za količine u Izvještaju I. U. P. A. C., 1947., kad su one identične s onim za iste količine u Izvještaju I. U. P. A. P., 1948., pa da bi se proširoj opseg tog sporazuma, preporučuje usvajanje prijedloga u Izvještaju I. U. P. A. P., 1948., i za niz drugih količina, gdje se to može postići uklanjanjem ili dodavanjem alternativa bez udaljavanja od principa, koje su usvojili u Izvještaju I. U. P. A. C., 1947. Opseg ovog sporazuma, koji je na taj način postignut prikazan je u priloženoj revidiranoj listi simbola za fizikalne i kemijske količine. Ova lista uključuje sve prijedloge u Izvještaju I. U. P. A. P., 1948., osim onih za količine, koje su spomenute gore pod (1).

3. Ova Komisija bilježi s naročitim zadovoljstvom, da se potpuno slaže s Komisijom I. U. P. A. P. u pitanju upotrebe kurzivnog ili antikva sloga. Upotreba kurziva je ograničena na simbole za količine (vidi listu dolje), dok se antikva upotrebljava za kratice riječi, uključujući imena jedinica (vidi listu dolje), za čisto matematičke konstante i simbole, koji označuju matematičke operacije (usvojena je izuzetna upotreba i ili j u kurzivu da označi V-1, kao što je na-

značeno u Izvještaju I. U. P. A. P.) pa za simbole kemijskih elemenata. Također se preporučuje da se usvoji prijedlog Komisije I. U. P. A. P., da se upotrebljava antikva za predstavljanje jedinica fizikalnih količina. Isto bi se tako brojevi trebali štampati uspravno, upotrebljavajući zarez ili točku samo, kad treba razdijeliti cijele brojeve od decimala. Da se olakša čitanje velikih brojeva, treba znakove grupirati zajedno po tri, ne upotrebljavajući pri tom zareze ili točke za odjeljivanje grupe.

Kratice za riječi

Kratice za riječi treba tiskati običnim antikva slogom (u koliko se ne pišu grčkim pismenima).

(1) Kratice za imena jedinica

Kratice za jedinice, koje su izvedena iz imena lica pišu se velikim slovom. Jedno veliko slovo upotrebljeno kao kratica može se tiskati manjim sloganom od sloga, kojim je tiskan tekst, ali u praksi to varira i nije dana nikakva preporka u tom pravcu.

metar	m	kalorija	cal
milijun	μ	stupanj Celzija	°C
Angstromova jed.	A	stupanj Fahrenheita	°F
litra	l	stupanj Kelvina	°K
sekunda	s	lumen	lm
sat	h	luks	lx
hertz	Hz	stilb	sb
gram	g	svijeća (candela)	cd
tona	t	coulomb	C
din	dyn	ampere	A
newton	N	volt	V
bar	b	ohm	Ω
poise	P	farad	F
joule	J	henri	H
watt	W	* normalna (koncentracija)	N
		* molarna (koncentracija)	M
		* molalna (koncentracija)	m

Prefiks ukrasni uz kratice za imena jedinica koji pokazuju:

mnogokratnici			razlomci		
tera	$10^{12} \times$	T	deci	$10^{-1} \times$	d
giga	$10^9 \times$	G	centi	$10^{-2} \times$	c
mega	$10^6 \times$	M	milli	$10^{-3} \times$	m
kilo	$10^3 \times$	k	miljekro	$10^{-6} \times$	μ
			nano	$10^{-9} \times$	n
			piko	$10^{-12} \times$	p

(2) Kratice za ostale riječi

Te će kratice biti različite već prema jeziku, koji se upotrebljava, pa se zbog toga u praksi nije nastojalo ostvariti jednoljedost, koja bi bila internacionalnog karaktera.

Kratice se kada god odlikuju time, što se iza njih stavlja točka, ali nije se pokušalo dobiti neko pravilo u vezi s tim, osim što se predložilo, da se točka izostavi, gdjegod je to moguće i da se nikad ne upotrebljava iza jednog velikog slova, koje je upotrebljeno kao kratica.

Simboli za fizikalne i kemijske količine

Simboli za količine, koje su označene slovima latinskog alfabetu (uključivši i velika slova), treba tiskati kurzivom. Masni kurziv može se upotrebiti za oznaku određene specifične fizikalne konstante ili za konverzionalne faktore, da bi se tako napravila razlika između istih slova u običnom kurzivu, koja su potrebna u druge svrhe, pa da se omogući simbolima za te količine, koje imaju poznate konstantne vrijednosti, da otskaču od simbola za promjenljive veličine u jednadžbama.

* Upotrebljava se samo onda, kad su pred njim brojevi, koji označuju veličinu koncentracije specificiranim izrazima, a ne kao simboli za koncentraciju u jednadžbama (vidi dolje).

Zvijezdica (*) uz simbol pokazuje, da ga treba upotrebljavati u određenu svrhu samo s odgovarajućim supskriptom (indeksom).

Ako su dana dva ili više simbola odijeljen zarezima za neku količinu, te simbole treba smatrati kao alternative, od kojih nijednom nije dana prednost, ali kad su dva simbola odijeljena sa nekoliko točaka, prednost se daje prvom.

U posljednjem stupcu priložene liste upotrebljene su slijedeće konvencije kod upoređivanja preporuka u ovom izvještaju sa onima u izvještaju I. U. P. A. P. (1948):

- a potpuno slaganje je već postojalo između prijedloga u izvještaju I. U. P. A. C., (1947.) i u izvještaju I. U. P. A. P. (1948.).
- a+ potpuno slaganje je postignuto usvajanjem prijedloga u izvještaju I. U. P. A. P. (1948.) za količinu, koju ranije ova Komisija nije razmatrala.
- a* potpuno slaganje je postignuto uskladivanjem prijedloga u izvještaju I. U. P. A. C. s onima u izvještaju I. U. P. A. P. (1948.).
- (a) slaganje je nepotpuno, ali je već postojalo s obzirom na barem jedan od nekoliko alternativnih simbola.
- (a*) slaganje je nepotpuno u istoj mjeri kao i gore, iako su vršene promjene u prijedlogu izvještaja I. U. P. A. C. (1947.).
- o prijedlog u izvještaju I. U. P. A. C. (1947.) za neku količinu, koja nije spomenuta u izvještaju I. U. P. A. P. (1948.).
- o* izmjena, koja je sada učinjena u prijedlogu izvještaja I. U. P. A. C. (1947.) za količinu, koja nije spomenuta u izvještaju I. U. P. A. P. (1948.).

Količina	Simbol, koji je preporučila komisija I. U. P. A. C.	(imena upo- trebljenih grčkih slova)	Usporedba sa prepo- rukama Komisije I. U. P. A. P. (P):
	Bilješke		
<i>Prostor i vrijeme</i>			
dužina	<i>l</i>		a
visina	<i>h</i>		a
polumjer	<i>r</i>		a
promjer	<i>d</i>		a
promjer molekula	<i>σ</i>	sigma	a
put, dužina luka	<i>s</i>		a+
kut	<i>α, φ</i>	alpha, phi	a+
granični kut	<i>θ</i>	theta	o
ugao	<i>ω</i>	omega	a+
površina	<i>A, S</i>		a*
obujam	<i>V, v</i>		a
dužina vala	<i>λ</i>	lambda	a
valni broj	<i>α, ν</i>	sigma, ni sa znakom ~	(a*): P. daje samo sigma
kružni valni broj	<i>k</i>		a+
vrijeme	<i>t</i>		a
perioda	<i>T</i>		a+
perioda, naročito polovično vrijeme	<i>τ</i>	tau	o
frekvencija	<i>v, f</i>	ni	a*
kutna frekvencija	<i>ω</i>	omega	a+
brzina	<i>v</i>		a*
kutna brzina	<i>ω</i>	omega	a
ubrzanje	<i>a</i>		a*
ubrzanje uslijed gravitacije	<i>g</i>		a
ubrzanje uslijed gravitacije, standard	<i>g, g₀</i>		a*
vrijednost			

Količina	Simbol, koji je preporučila komisija I. U. P. A. C.		Usporedba sa prepo- rukama Komisije I. U. P. A. P. (P): Bilješke
		(imena upo- trebljenih grčkih slova)	
<i>Masa, koncentracija, kemijska reakcija</i>			
masa	<i>m</i>		a
momenat ustrajnosti	I		(a) : P daje kao alternativnu mogućnost J
gustoća	<i>ρ . . . d</i>	rho	(a*) : P daje samo rho
koncentracija	<i>c, C</i>		a
molarna koncentracija tvari X	<i>C_X, [X]</i>		o
molalitet	<i>m</i>		o
mol frakcija	<i>x, X</i>		a
topivost	<i>s</i>		o
višak površinske koncentracije	<i>Γ</i>	veliki gamma	o
atomna težina	A		a
molekularna težina	<i>M</i>		a
atomni broj	<i>Z</i>		a
Avogadrov broj	<i>N, N</i>		a
masa elektrona u mirovanju	<i>m, m₀</i>		o*
broj molova	<i>n</i>		o
broj molekula	<i>N</i>		o
stehiometrijski broj molekula	<i>v</i>	ni	o
difuzioni koeficijent	<i>D</i>		a
konstanta brzine reakcije	<i>k</i>		o
konstanta kemijske ravnoteže (proizvodi / reaktandi)	K		o
broj sudara	Z		o
<i>Sila</i>			
sila	F		a*
težina	<i>G . . . W</i>		a+
momenat sile	<i>M</i>		a+
tlak	<i>p, P</i>		(a) : P daje samo p
tlak osobito ozmotski	<i>π</i>	veliki pi	o
vlak	<i>σ</i>	sigma	a+
tlak smicanja	<i>τ</i>	tau	a+
modul elastičnosti	E		a+
modul smicanja	G		a+
koeficijent kompresije	K		a+
kompresibilnost			a+
viskozitet	<i>η</i>	et	a
fluiditet	<i>φ</i>	phi	o
kinematski viskozitet	<i>v</i>	ni	a+
koeficijent trenja	<i>f</i>		a+
napetost površine	<i>γ . . . σ</i>	gama . . . sigma	o

Količina	Simbol, koji je preporučila komisija I. U. P. A. C.		Usporedba sa prepo- rukama Komisije I. U. P. A. P. (P): Bilješke
		(imena upo- trebljenih grčkih slova)	
<i>Energija (uključujući toplinu)</i>			
temperatura	t, θ	theta	a*
temperatura u absolutnoj ljestvici	T, Θ	veliki theta	a*
količina topline (opći simbol)	Q		a*
količina topline osobito toplina, koja ulazi u sistem	q		o : (vidi bilješku 1)
vodljivost topline	λ	lambda	a*
specifična toplina	c_p i c_v		a
molarna toplina	C_p i C_v		a
Poissonov koeficijent	γ, α	gamma, kappa	a
Joule-Thomsonov koeficijent	μ	mi	a+
plinska konstanta (po molu)	R, R		a
Boltzmannova konstanta	k, k		a
mehanički ekvivalent topline	J, J		a+
energija (opći simbol)	E		(a) : P daje kao alternativnu mogućnost U (vidi bilješku 1) (a) : P daje kao alternativnu mogućnost A (vidi bilješku 1) (o*) : (vidi bilješku 1)
radnja (opći simbol)	W		
radnja, osobito radnja izvršena na sistemu ili rad, koji vrši sistem	w		
snaga	P		a+
koeficijent iskorijenja	η		a
unutarnja energija	U, E	eta	(a) : P. daje samo U (vidi bilješku 1)
entropija	S		a
entalpija, funkcija topline	H		a*
slobodna energija	F		(a) (vidi bilješku 2)
Gibbsova funkcija	G		(a) (vidi bilješku 2)
kemijski potencijal	μ	mi	o
aktivitet	a		o
aktivitet tvari X	$a_x, [X]$		o
koeficijent aktivnosti, pravi	f		o^*
koeficijent aktivnosti, stehiometrijski	γ	gamma	o^*
osmotski koeficijent	g		o
valna funkcija	ψ		o
Planckova konstanta	h, \hbar	psi	a

Količina	Simbol, koji je preporučila komisija I. U. P. A. C.		Usporedba sa prepo- rukama Komisije I. U. P. A. P. (P): Bilješke
	(imena upo- trebljenih grčkih slova)		
Svjetlost			
količina svjetlosti	Q		a+
tok svjetlosti	Φ	veliko phi	a
intenzitet izvora svjetlosti	I		a+
rasvjeta	E		a+
svjetloća	L, B		a+
svjetlosno zračenje	R		a+
faktor apsorpcije	α	alpha	a+
faktor refleksije	ρ	rho	a+
faktor transmisije	τ	tau	a+
koeficijent apsorpcije	a		a+
koeficijent refleksije	r		a+
koeficijent ekstinkcije	κ	kappa	a+
indeks loma	n		a
specifični lom (refrakcija)	$[R]$		o
molarni lom (refrakcija)	α	alpha	o
kut (optičkog) zakreta	$[\alpha]$	alpha	o
specifični zakret	ω	omega	o
specifični magnetni zakret	c, c		a
brzina svjetlosti (u vakuumu)	R, R		o
Rydbergova konstanta			
Elektricitet i magnetizam			
naboj elektrona	e, e		o
količina elektriciteta	Q		a
gustoća naboja	ρ	rho	a
površinska gustoća naboja	σ	sigma	a
funkcija radnje izlaženja elektrona	φ	phi	o
električna struja	I, i		a
gustoća električne struje	J		a*
gustoća električne struje pri elektrolizi	(vidi dolje)		
električni potencijal	V		a
električno polje	E, X		(a) : P daje samo E (Vidi bilješku 3)
električni pomak	D		a+
elektrokinetički potencijal	ζ	zeta	o
kapacitet	C		a
permeabilnost, dielektrična konstanta	ϵ	epsilon	a
dielektrična polarizacija	P		a+
dipol moment	μ	mi	o
magnetsko polje	H		a
magnetska indukcija	B		a
magnetski permeabilitet	μ	mi	a
magnetska polarizacija	M		a
magnetski susceptibilitet, jedinice volumena	χ	kappa	(a) : daje kappa bez posebne specifikacije za volumen ili masu

Količina	Simbol, koji je preporučila komisija I. U. P. A. C.		Usporedba sa prepo- rukama Komisije I. U. P. A. P. (P) Bilješke
		(imena upo- trebljenih grčkih slova)	
magnetski susceptibilitet, jedinice mase otpor	χ R	chi rho	a
specifični otpor	ρ		a^*
specifična vodljivost	γ, σ	rho	a^*
specifična vodljivost, elektrolitička	(vidi dolje)	gama, sigma	
samoindukcija	L		a
medusobna indukcija	M, L_{12}		a^+
reaktancija	X		a^+
impedancija	Z		a^+
admitancija	Y		a^+
fazni broj	m		a^+
kut gubitka	δ	delta	a^+
broj okretaja	N		a^+
faktor snage	$\cos \varphi$	cos phi	a^+
Poyntingov vektor	S		a
Elektrokemija			
valencija jednog jona	z	alpha	o
stupanj elektrolitičke disocijacije	α		o
jonska jakost	I		o
specifična vodljivost, elektrolita (usporedi gore)	κ	kappa	o
ekvivalentna vodljivost	Λ	veliki lambda	o
ekvivalentna vodljivost jona	l_*		o
brzina jona po jedinicom gradijenta potencijala	u_*		o
prenosni broj	$n_* \dots T_*$		o
elektromotorna sila voltine stanice	E		o (vidi bilješku 3)
pojedinačni potencijal elektrode	$e_* \dots E_*$		o^*
gustoća struje u elektrolizi (usporedi gore)	d		o^*
elektrolitička polarizacija, prenapetost	η	eta	o^*
Faradayeva konstanta	F, F		o

Bilješka 1.

Vrlo je nesretna okolnost da konfuzija, koja već dugo postoji u upotrebi simbola za »energiju« i »rad« sa simbolima za termodinamičke funkcije, unutarnju energiju i slobodnu energiju (Helmholz), nije još potpuno riješena. Preporučuje se, da se znak U prvenstveno upotrebjava za unutarnju energiju, a da se izbjegava upotreba znaka A bilo za »rad«, bilo za Helmholtzovu funkciju i to baš s obzirom na konfuziju, koja postoji u literaturi između ove dvije upotrebe. Lako se sada Q i W općenito upotrebljavaju kao simboli za »topljinu« i »rađ«, odgovarajući malim slovima, q i w , trebalo bi dati prednost, kada se želi predočiti energiju, koja ulazi u sistem u odnosnim oblicima, osobito kod predočavanja osnovnih teorema termodinamike, gdje je dobro istaknut razliku između tih kojčina u termodinamičkim funkcijama, koje su svojstvene samom tom sistemu. Ranije se inzistiralo, da w predstavlja rad, koji je izvršen na sistemu, nije održalo, ali je skrenuta pažnja na potrebu, da se specificira usvojena konvencija predznaka.

Bilješka 2.

Općenito se priznaje, da se kod specificiranja upotrebe F i G za Helmholtzovu funkciju i Gibbsovu funkciju nije vodilo računa o širokoj primjeni A i F za ove dvije kojčne na osnovu sistema, koji je uveo G. N. Lewis u USA. Prigovor upotrebi A u vezi s tim spomenut je gore, ali najvažnije razilaženje je u simbolu za Gibbsovu funkciju, pošto fizičari naročito inzistiraju na upotrebi F za Helmholtzovu funkciju, koja je za njih važnija od Gibbsove funkcije, a koja se u početku nazivala kao »slobodna energija«. Ide se zatim, da se usklađivanjem između protugonista nade rješenje za taj ozbiljan sukob u ustaljenoj upotrebi. Međutim važno je, da se u svim publikacijama jasno znači, koji se simboli upotrebljavaju za ove dvije funkcije.

Primljen je na znanje prijedlog profesora Arne Olander-a (Science, 108 (1948) 566; Exper., 4 (1948) 425, da se izrazi »emponija« i »enhrežija« upotrebe za Helmholtzovu odnosno za Gibbsovu funkciju.

Bilješka 3.

Pomanjkanje bilo kakve preporuke sa strane Komisije I. U. P. A. P. za simbol za elektromotornu silu izgleda da dolazi otuda, što se E upotrebljava kao jedini simbol za električno polje. Preporučuje se da se X uzme kao alternativa za ovo posljednje tako, da se E može upotrebljavati za elektromotornu силу suglasno sa ustaljenom upotrebotom. Skrenuta je pažnja, da upotrebotom E umjesto U za unutarnju energiju po G. N. Lewisu i njegovoj školi dovodi do nepoželjnog usvajanja raznih (nekurzivnih) tipova slova za E kod predočavanja elektromotorne sile.

(Redakcija zaključena 30. travnja 1951.)